

1. az dē kīpē en spæ.rvēr zin zam - of bmē zē bāŋ
2. mē vrmt ızdē blumē ga-n gītē
3. tōgəvo.rdēX spmēzē alīen - of ıŋkēlt nōX ma-r  
mı mēfīnēs
4. spītē is ma-rēn lastēX - of zvær værək
5. opta. sXıp kre.gē zē vērXımēld brūt
6. dē tmərma-n het en splmtēr mzvēııjēr
7. dē sXıpēr lıktē zēn lıpē a..f
8. mdi fēbri.k is nıks tē zı.n
9. kum hı.r kēmt
10. ja-n brıjēs fı.r bı.r jō - gla-zē - gla-şı - em pımt  
melək *verouderd*
11. jō ge.mē əs əmpa-r kılō- krikı.
12. zē hēn mı-tēr varvē dri lı.tēr vēm əıXēdrııjē
13. hær dra-ıgdē na-mē mēdēıı knapēl - of mētēn  
ent haut
14. ık het sē knı gēzı.n
15. va-stēna-vēnt vōrt nı fōl mē.r gēvı.rı - of gēhauwē
16. ıg bım blēı dak mēhōlı nı mē.ıgēga-n bım
17. ket nı gēda-n hō.r vrımt
18. vı hetēt Xēda-n - dı vē-nt dı da-r əııkumt
19. spmēkōp - spmēvəp - spmra..X - ra-gēbōl
20. pēt - mas - bāŋ - bēna.ut (= *beklemd, in angst*) -  
bānzēX - bānzēm = *bunzing* - tlānt - padēstul -  
hæ.mııj (= *plantenhaag*) - kıkēr - hunēkēr (= *groene waterkikker*) - vımdēr
21. dı kær.rēl dı maktē dē hıle vēr.rēlt ant fē.Xtē
22. ıksājē dı kra-ıtjıs gē.vē
23. ıjēla-nt la-t fōl auwē sXe.pē slo-pē || slō.tē = *de  
sloot van waterplanten reinigen* ||
24. hær het alēs en hundēbē.t Xēha.t
25. ge.mēm əs tvē- bre.jē stı.ənē a-n - brejēr - dēn  
brı-stē
26. da sta-mbē.lt da sta-tēr nı mē.r
27. dı ma-n dı le-ft azēm prıns
28. dē dy.vēl is nı.t mdēn hē.mēl gēble.vē
29. dē sXō-ıkēmdrē zēm mētēmē.stēr na- dēzē.ı  
gēwē.st
30. ık kēn tōX nı kumē vō.rdak klā-r bım
31. dē brı.stē kræıgē vōl slōbēr - hær.jē dēn dra-ıjı al  
gēgē.vē
32. hær kē nıga-n vēr.rəkē hær hē pēm an zēkē.l
33. zēt əs en stē.l mdēn bē.zēm
34. nē.j mētē kē.gēls vōrt nı. mē.r gēspō.lt
35. hēr ık hājē al tvē. kē.r gēru.pē - of ık het a.l tvē.  
kē.r apē gēru.pē (*ook wel : gēru.pē*)
36. dı pēr is nōgni raıp - dēr zırt nōgēn vıte pırt m
37. zē zēm tlānt m - of zē bmē net tlānt m
38. zē het ē.r.s va-n zēgēlt a-fXēhōlpē - of va-n zē  
sı-ntē
39. hær brı-ıjt et nıt fēr hō.r (*ook wel : va-ıt*)
40. zē is dēhēlēf funder mē.lēk vērspō.lt
41. dē ma-n mōt fēr zēvrau əpkumē
42. mdēlēk svı-mē is Xēva-rlēk
43. hær hē fōl pra-s umda-tı zo stē.rək is
44. vēr mōtē dēr dē hēlēft fan hē.bē əııalı dē  
a-ndrē hēlēft
45. hē.lēp da bētēs əpbō-rē || əfētjıs = *eventjes* ||
46. unzē mēsēla-r ıso vēt əsēn slā-k - az ba-gēr (*vet  
ook in de betekenis van dronken*)
47. zē sprıjē tfærst umēn vē.dēsXa-p
48. dē bomkvē.kēr za-l dēn bım ı-ntē (*of : vērı-ntē  
in iets andere betekenis*)
49. du ē.rstē fı-nstērs (= *de luiken*) əs dıXt - of du  
ē.rst et ra-m əs dıXt
50. dē klōk lōē.t vō.r dē kær.rək - *geen aparte namen  
voor diensten*
51. sprā-ı - kıkērdrıł - vēr.spra.jē - cētspra.jē (*niet  
zeer gebr.*) - mıs stro.jē - *verbreiden niet gebr.* -  
klā-rma-kē || en snı-r brūt ||
52. dı vrau hētēr hær a-f la-tē knıpē
53. zē va-dēr hētēm zēs ja-r na- sXō-ı la-tē gā-n
54. ık hētēm afXēra.jē zo. la-t laıēs et va-tēr tē  
gā-n || kōrt la-ııs et kā-ıtjı ||
55. va-lē vēr-rzē zı.jē nı fōl dōzē kā-ınt cēt
56. stı.ənē pōtē zēm nı fōl wēr.t
57. dēn brıtsXıtēr sta-t bær dēno.vē - dēn hær.t
58. m mær.t is et nōX tē kaut um tē ba-lē
59. dı kær.s dı gē-ft en gu.t lıXt vıjē nı.t
60. hær trōk et pær.t anzē stær.t - of sta-rt
61. tu kvamē jalı hı.r ı.dēr ja-r na- dē kær.rēmēs
62. dēn 'do.mēni- dı zē.ı dat Xōt fōlma-kt is
63. jē zaX mē wē.l marjē zēr nıks tōgēmē
64. dē zvā-ly.wē zelē al gau trıXkumē (*iets vlugger  
dan al gau : tēmēt*)
65. ga-jē vēna-vēt nı ka-rtē
66. ē.tē hōlı ək Xra-X kēs
67. zēmō.tēr is kēpōt - hær lēX m mēku-r
68. et hēt en va-ırmēn da-gēvē.st entıs en za-X-  
tēna-vēnt
69. dat jōXı lo.pt əp sēmbı.v.tē vu.tē
70. dēr is en sXēr mdi ka-n - dē ka-n is Xēbōrstē
71. ıg vau datē pōst əmbrı.f brōXt
72. mē ha-rt du sē.r
73. mē sakē dva-ırsdrē.vērs kēn ık nı ovēr wēX
74. na- sXōftær.t zētē vē ətpær.t vōrdē nı.wē ka-r
75. ıg hētēm bı.tjı. kō.rs - va-n va-nōXent a-f
76. dē zēn vandē kō.nēı is - of hēt ək soldat  
Xēvē.st
77. vē-ıtjē gē-n va-gēmā-kēr tē vō.nē - em bō.X
78. dı rō.zē dı hēbē la-ıjē dō.rēns - stē-kēls *zijn  
distels*
79. kXēlōftēr ha-ırtstıkē nıks fan
80. tkē.mt va-s du.t fērdatsēt kumē dō-r.pē
81. zēn o.rē ənzēn o-r.gē lō-r.pē
82. dēr dōXtērtı (dat mæıı vāndēr) is mı-dēm  
brı-nēgi na et bōs Xēga-n um bra-mē tē plākē  
|| en ə.rēpēl - brı-nēgi *is minder verouderd dan  
brı-nēgi alleen ; i. p. v. brı-nēgi : ma-ıtjı moder-  
ner* ||
83. dēr ısēn spōrt cērtı lē.r va-n rınsē (= *van  
Rens, Laurens*)
84. hær zētē əıı grūtē kı-ıōp
85. et ıı dē mı-fınsē nērgēs a-ındērs um tē du-n da-n  
um ræk tē vōrdē
86. dēr munt is dro-X vāndēn dōrst
87. dı vē.X lō-pt mēdēm bōXı - et ız en hı-lēn  
umwē.X
88. ık kōX en trumēıtjı var dē klē.nē

89. dən bək is du-tXəga-n umdati əŋkərst mgeslikt hæet - gəstarəvə
90. zə vərşi va-s kort ma- təXut
91. m də sXa-dy.w isət et bestə van aləma-l - cəte zun *gebruikelijker dan „in de schaduw”* - sXa-dy.w ook van iem. op straat
92. ən ja-gər mət Xut kenə mikə
93. zu.ğ mən hu.t əs əp
94. ikve-t wa.r ikəm viğə mət
95. əŋ kauwə kəldər məjə hæbə vartbi.r
96. ig məs əsəblu.t um a-n tə stə.rəkə
97. ig mət r-rs et fur bme krə.jə
98. mə bru.r va-s et sa-t (mu.j)
99. də meləgbu.r di ga-t əkənə-nt
100. di 'karəmælək is danən zy.r - ge-ftətəŋ ma-r trəX || *van melk meestal : zə* ||
101. və zəuwə di pat mənry:r vəl kenə gu-jə
102. dər va-lt niks əpəma-n tə mæ.rəkə - ən səky:r vintji (*ook van werk*) - hæi is ærəX kræk əp sə həəs = *hij is erg precies op zijn huis* - kre.n - kræk = *schoon, zindelijk* - da- kum kræk = *dat luistert nauw*
103. hæi is no.jt gi-n mənry.t tə la-t - hæi is kræk əp tæet = *hij is precies op tijd*
104. m ita-lije zəəm bæ.rəgə di vy:r spy.gə - spu.gə = *spuuen, overgeven.*
105. dərəvi da-r əptə dauwə
106. m garəkam hebəzədə brəX kəpət Xəva-rə - m niwpo.rt of m də po.rt - əp tərmaer (= *in Ameide*) - əp pərkau (= *in Berkenwoude*) - m tərɡauw - m kə.lənbarəX - əp læks'munt - əp mər'kæ.rək = *in Meerkerk* - əp ho.ğbləkla-nt - əp ri-dər kærək - m stri-fkærək - m bi-nsXəp - m vi-a-nə (*de zegslieden zijn vrij zeker waar men „in” zegt, waar „op”. Het is echter bij vele dorpen beslist m, niet əp. Bij steden weer steeds m.*)
107. jə mət əs bæi uns falə kumə kə.ikə
108. hæi is fun rətərda-m mət ən flıjke pərtəmənə.j - of medən gu.jə by.l (*nog heel gebruikelijk ; etymologies verwant met buidel*)
109. di dər is fun bəkəhaut Xəma-kt - bəkəno.tjis - *wel : nətə voor andere noten*
110. əŋ getraudə vrau mə kenə nə-jə
111. ig het hi.r gra-s Xəza-jt ma-r et za-t dəgdə nit
112. də bi.rbrauwər zæet dat et nəX tə dyr is um tə bauwə
113. ba-kə - ig ba-k - jæi ba-kt - hæi ba-kt - ba-kti - vær ba-kə - ig ba-ktə - jæi ba-ktə - hæi ba-ktə - vær hæbə gəba-kə
114. bi.jə - ig bi.(j) - hæi bi.t - vær bi.jə - ig hæet Xəbo.jə - bi.jə və - ig bə.j dərvo.r - bo.jə zə ək
115. tısən klæ.mtji - hæi is klæm ma-r fæn
116. jə kən hi.r a.jərə kræigə əptə ma-r rt
117. hæihə Xəze.t dati amə zæl di-ŋkə
118. et di.nsmæsi zəj hæi hæet Xru.t Xəlærk
119. dər va-rə və-rf præ.izə
120. undər di.n æk dər lægə vəl ækəls
121. tuətər kək dræk - tkə.kta-l
122. tho.j is nəXru.n - tıs pa-s Xəma-jt
123. majənə.sə ma-kəzə mətət dər van ən a.j
124. da bo.mpi zəldər mujlək kenə gru.jə
125. dən do.məni het Xu.jə væm
126. uns əuwə həəs is afXəbrə-nt
127. də mælək spæet cətet y.r vandəku.j
128. də kəstər læt far də kærək
129. də bomə van də krærwa-gə bəigə dər dər də zwə.rə vra-Xt || pær.də mə dər.gəza-ldə rəgə ||
130. də twe.j dəsərs kva-mə na bəerte
131. zə hebenəm vərət - of buntəmlau gəsla-gə
132. et fæ.t - of dən do-rp va-s dan ən zy.r || kro.tə mæt bātərdə.p ||
133. et izən hilə la-X snruw
134. tıs ən rwəghæet Xəl-r-jə daki gəzi.n hæet
135. sXuno-və vort ny. ən hi-lə ni.wə sta-t - *ook wel : ny.və sta-t*
136. du.n - ig dutət - hæi dutət - vær dunət - jalı dunət - vær de.jənət - ig de.jət - de. dijət ma-r - de.jig et ma-r
137. do.pə - do.pjark - do.pfunt - də suldə-tə
138. dərse - hæi dərst - *ook : hij durfde, maar dan eerder : hæi dørs - hæi dərstə - hæi hæet Xədərse*
139. bıjə - ig bıjk - ən bıjtau (*over een wagen*) - jæi bıjkt - bıjdi - ig hæet gəbıjə
140. *Lokale landmaten* : mæ.rəgə - bāndər - ru.j - hunt
141. *Lokale waternamen* : dəm bu.zəm - dən zæl (*de Zeil*)
142. 1. hækəs - 2. cər - 3. bātər - 4. dəm bo.gərt - 5. ho.ft - 7. vərkoXt - 8. kun - 9. *zie 132* - 10. o.Xst - 11. umərs - imərs (= *emmers*) - 12. pəpi.r - 13. pıjk - 14. kər - 15. zəX - 16. ra-m - 17. gantər væet - 18. la-j - 19. va-rsXəuwə - 20. æ.rəgəs - 21. gærst - 22. dəX - 23. ən hi.l - 24. də hæ-rsəs - 25. ho.nıj - 26. məs - 27. ma-gə - 29. rət - 30. vārəm - 31. sXu.r - 32. te.jə - 33. sXilə

*De naam van de plaats in haar eigen dialect* : a-mərs

*De inwoners heten* : a-mərsə

*Hun bijnaam is* : sprıwə

*Het aantal inwoners was volgens de volkstelling van 1960* : 1982.

*Taaltoestand.* Geen lokale verschillen in de gemeente. Veeteelt, verzorgende middenstand, zuivelhandel.

*Zegslieden* : 1. Van den Ham, Kornelis ; 62 jr. ; fruitkweker ; geb. te G. A. ; V. van G. A., M. van Streefkerk ; spr. Ammers.

2. Bouter, Laurens ; 71 jr. ; zonder beroep ; geb. te G. A. ; V. en M. ook ; spr. Ammers.

3. Frederikse, Jan ; 53 jr. ; geb. te G. A. ; V. en M. van Stolwijk, maar reeds lang voor geboorte zegsman naar G. A. ; spr. beschaafd en Ammers.